

She said certin German words which literally translated into English would be "lies none there." "Lies none there" none of us would say, in English is easily translated into "there isn't anything." She said, Lies none there. The woman to whom she said it repeated in one German word which she repeated twice: she said: "Doak, doak." You cannot translate that in any easy way into English. "Doak, doak!" It means: ~~XXXXXX~~ You're wrong; of course it's there! Why didn't you have sense enough to look at the right place!" All that is in that nice little word "doak." Well, you have the same problem ~~is~~ going the other way from English into German.

I found that when I knew even a little German it was easier to talk German with people than to try ~~to talk~~ to talk English if they knew some English because our English is so full of crazy idioms that almost anything I'd say, before I knew what I was doing, it made utter nonsense when you tried to translate it literally. ~~That word "doak" in German is one of the words that are similar.~~ Yet the two languages are as close as almost any two languages I know except some of the Latin languages. They are ~~very~~ very close in many ways. You can guess many of the words from the similarity. Like there is the German word gehen -- we translate it "go." And I was waiting in a doctor's office to have him look at my eyes which were giving me a little trouble at the time, and while I was waiting there was a young woman waiting also. She was over on the side of the room looking at a magazine. All of the sudden she exclaimed. I said, What's the matter? What are you so excited about? ~~Why~~ Why, she said, There is a picture of the very